





## ( 7

放下酒杯，却微顫的把它緊握在掌心裡

「俊浩，你怎麼啦？」秀珍驚訝於俊浩那突然的怪異神情，伸手去握着他的手，關切的問：「沒甚麼。」俊浩緊鎖雙眉，含糊糊糊的說：「我的胃好像發作啦。」一隻手很自然的就

按照因循，喃喃的又倒在墊上睡去。

秀玖見俊浩真的有點不對勁兒，也不多問他一句，連忙的結了帳，半推半扶的把他送上了車。

車抵家門，秀玖把俊浩送進屋內，又為他找來胃藥，而俊浩却硬說要休息，不要她陪，秀玖可奈何的說：

「明天不要上班了，就在家休息罷。唉，如果你早聽我的，把酒戒掉，胃病早就好了。」秀玫只管埋怨，俊浩却躺在沙發上，閉上眼睛，不發一語。

「明天我下了班來看你，你不要外出，在家好好休息就是了。」秀玫在他木訥的臉上輕吻一下，搖了搖頭，又輕吁了口氣，就抽起手提包，往大門走了出去。

第二天，雨下得很大，風也凌厲。秀玖下了班，從工作的陣髮廳趕了出來，就駕着車子，乘着風雨的來到俊浩的家門。俊浩住的是一所舊屋的土庫，那獨立的出入口口就在屋子的後邊。秀玖拍了許久的門，拍

秀玫心裡在暗罵，明明叫過他不要去上班的，風雨那麼大，他沒有車子，身體又不適，爲什麼不留在家中多休息一下。


她一邊詛咒，一邊却又開始擔心起他來，下意識的又打了好幾下門。

雖是毫無反應，但秀玖還想多等一會，免得白走一趟。可是天不造美，屋頂上驟然吹來馬猛烈，吹打在她臉上身上，她不禁打了一個寒噤，瑟縮的躲在門簾底下，發起抖來。

「伍小姐，雨下得那麼大，快進來我這兒躲避一下吧。」

秀玖抬頭一看，是李太，那樓上包租的中年女人。她知道自己的叩門聲定是打擾着她了。

李太隔着窗的玻璃，揮手示意秀致從前門進來，秀致感激的點了頭。才路進了李太的大廳，她就絮絮不休的說：「佢浩剛剛才出去吧，你早就該在外頭等，們雖不混熟，你也千萬不要介意會打擾着我的哩！」李太甚為殷勤友善，又告訴秀致可以靠屋



# MR. FOAM

■ 專家設計，度位定造，一切大小床。

■ 選用堅固松木及一級乳膠牀褥。

■ 一切乳膠與圓形椅枕歡迎定造。

■ 專門翻新墊褥如梳化，汽船，貨車等。

■ 材料多種花式新穎，任君選擇。

■ 閣下在新張期間，駕臨本店有特價優待。

■ 全套包提，床架，床頭，上下床褥，床邊。

■ 牀褥棧，全套由 \$ 2 3 4 9 5 起

■ 營業時間：一至六早九時至晚五時半或

■ 星期四，五早九時至晚上九時止。

■ 如欲知詳情請移玉步或電查詢。

ADDITION OF

Unit F-3411 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6X 2B8 Canada

Telephone 604-273-681

ENTERPRISES INC.

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-5025  
大量進口  
由今日起瓷器  
碗碟廚房用具，  
一律九折。  
零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：話電

**方淑群** RES. 7 3 4 - 9 5 5 2  
BUS. 9 2 2 - 4 2 2 1  
**Diana Fong** 8 7 6 - 8 8 4 1

**Dogwood Realty Ltd.**

▲溫哥華近 P N E, 3 3 X 1 0 8  
有后巷, 六萬餘。

▲星期日午午一點至四開放。  
3 5 0 8 W 2 3 街近 U B C 大  
學。兩年新屋, 二千餘尺, 四房兩  
廳, 近中小學。

▲緬夾二十街, 兩房, 七萬餘, 數  
週還價。

**B B 公司**  
TEL 435-1471  
STAN HAN FRANK LEE  
**韓統光 李經緯**  
438-6597 879-3296  
667-7680

▲廿餘年新，千餘尺，大地，土庫完成，共五睡房。近雲區，九萬左有交易。

▲本那比，屋大地大，廿餘年新，千多尺，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。

▲雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四房四千八百。

▲另平屋五六萬起。

▲新屋十三萬餘起多間。

**並非破產(新盤)**

▲高骨林，新型果舖，柏文林立，開價七萬二千。

▲旺地果舖，長批平租，業主退休，開價一萬四千。

▲時裝店，年賺三四萬，好批，零主因病平賣。

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話: 687-4204  
十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9<sup>99</sup>/<sub>XX</sub>  
百分百純正粟米油 \$3<sup>80</sup>/<sub>XX</sub> 金牌即食麵卅包庄 \$4<sup>99</sup>/<sub>XX</sub>



UNITED REALTY LTD,  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**鄭敏浩** PETER WU  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

△六睡房九五×一四〇豪華大屋  
5025 GRANTVILLE  
二十九萬八千。

△兩睡房土庫完成3780  
INCORPORATED 八萬九  
△四睡房兩廚房4985  
OR 11萬。MAN

△五睡房兩廚房九年新十三萬五。  
△五睡房1796 E. 64. 九  
萬九千元。

△十五萬九千。八年新五睡房，兩  
個半浴室，土庫完成卅七×一三  
△近2797 W. KING  
EDWARD  
△一睡房柏文，五萬五千元。  
△兩睡房柏文，七萬九千五。



**Wolstencroft**  
 Realty Corporation  
 110 - 1665 W. Broadway,  
 Telephone (604) 731-6131  
 Vancouver, B.C. V6J 1X2  
**住家電話: 324-4752**

**梁紹禧**

**ROY S.H. LEUNG**

△西區餐館之間，西式，中加式，  
 POSTER PIZZA 各一，由九萬  
 五至十七萬。  
 △西六十一街近劍比街，正層三睡  
 房，土庫 FULL SUEITE 地闊  
 四十六呎，十九萬五。  
 △本拿比京士威街角旺地，闊 17  
 9 · 餐館生意連物業，取價六十  
 九萬元。  
 △MARPOL 區十組柏文，收  
 入五萬，要價卅七萬五千元。  
 △全加拿大連鎖性餐館，各省 B.C  
 及溫哥華 FRANCHISE 機會難逢  
 △東區十五街近 RENFREW  
 ST. 上下層各三睡房，標準地  
 段，全新八月尾完成價十五萬九

**陳 憲 明**  
STEPHEN CHEN; B.S.  
**住家電話: 325-6075**  
DOGWOOD REALTY LTD. 公司:  
8577 Fraser St. Vancouver 876-8841  
B. C. V5V 4C2

**九月新盤**

▲六萬多開價，屋主急賣，歡迎還價，二房一廳，六街夾域多利，機會難逢，先到先得。

▲五年新，三房一廳，東十六街夾菲沙，開價九萬三。

▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。

▲本拿比，十年新，三睡房，七萬開價，有西區銀期可接，近商場及搭車。



**KAM LAI**  
Canada Permanent Trust  
百萬元實業公司  
公司電話: 438-8161  
住家 879-5489 傳呼機: 6877711-7678

▲溫哥華旺區購物中心數個，租客佳，管理容易，合海外投資，更有低息貸款。由五十萬至二百萬。

▲東區柏文，四十組，只一百四十餘萬，有低息貸款。


▲梳利華外賣餐館，只九千五元。

▲乾洗衣店，連自助機器，收入穩定，祇三萬餘元。

▲白石鎮遊客區果舖連實業，有住宅，低息貸款，售廿二萬五。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲  
多活實業公司 KEN WU

公司電話: 876-8841  
住宅電話: 420-1851



# 九月新盤

▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，生意好，地點旺日入六百，急讓三萬五，夫婦拍檔前景佳。

▲乃磨夾五街西班牙式新屋，樓上四房三廳，有二千尺，設備華麗，地點好，交通便，此大屋與眾不同！歡迎參觀廿五萬九千五十三街八〇九號兩年新屋圓型樓梯面積一千六百尺，地潤屋靚，十六萬九千元。

▲北雲大粵菜館，有酒牌三舖位，裝修靚，地點旺，急賣五萬五，機會莫失  
▲西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前景佳，日營三百餘，三萬八。

DAVID TAM 譚清華

收廿餘萬，有低息按揭。  
 每年淨收租十二萬。  
 列治文區兩年新廿八組柏文，年

# 達新實業燕梳公司

## DASON REALTY ★ TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (域多利夾項士咸)

公司電話: 879-6331 RES. 437-1714

437-1719 傳呼機: 524-8581

PAGER No. 2204

▲代理 I C B C

• 汽車保險

換領車牌 • 轉換燕梳

▲代理各大保險公司

房屋物業 • 生意燕梳

▲忠誠服務 • 價錢相宜

店側停車 • 無須久候

▲詳細解答 • 保險問題

▲請電譚君 • 或司徒太

▲東區十一年三睡房靚屋，硬木地台，土庫完成住宅單位，開價十二萬八千元。

▲東區卅九街近域多利街，兩睡房，土庫完成住宅單位。

▲新屋三睡房，標準地段，近喜士定街，十三萬九千開價。

▲新屋兩間，三睡房，標準地段，雙車房，可完成土庫住宅單位，東區五十二街近域多利街。

▲東區兩睡房，有土庫房屋數間，開價由七萬餘元起。

▲街角興旺地區菓舖生意，日做八百餘元，東主出國急售。

▲粵式急凍點心製造廠生意出售，工具齊備，包送貨貨車，潛力未盡。

▲北雲一年小型商場，全部租出，



**BB**

# BB 公司

**BLOCK BROS. REALTY**

**公司：273-3111**

175-000 85-000 按揭13%三年

2-700 方呎

△商業樓十間加樓上十柏文，僅數  
 年新，入息好，切勿失之交臂。  
 △專做西人生意唐餐館，生意穩定  
 ，業主退休，割價出讓。

**HOLIA CHOW**  
(周太)  
住宅: 271-7874

△六年新入息仔屋，月入二十元，廿二萬九，西班牙式八年新屋，土庫完成，地 6'x10'5 兩廳四房，十三萬五。

△位於機場側，地 45'x130 三房一廳甚大，大廚房售七萬五千九

△觀區大屋，五房加大廚房，主人房及遊戲室特大，減售廿萬九千

△全新高尚住宅區，兩廳四睡房另有麻雀房，名貴浴室，可換屋。

△兩年新屋，土庫完成，六房兩廚房，三浴室，取價十三萬九。

△兩年新，半仔屋一廳三房，取價七萬九。急售。

**其他**

△北盤那比觀區大屋一間上下六房，地 60'x130 滿鋪名貴地氈，要價十八萬九千。

FRANCIS CHEUNG  
(張子喬)  
住宅: 271-3112

溫哥華

（聯邦及省政府房屋補助金詳情，請來電查詢。）

溫東區，上下裝修，煥然如新，上下廚房現代設備，出路方便，近京士威，要價九萬九。

溫東區，近巴士路塊，廿餘年屋保養好，硬木地板，土庫完成，地四十尺闊客廳有景，鐵價九萬

溫西區，地萬餘呎廿幾年屋三房兩廳，環境幽雅，減售十六萬九

溫東區，地卅五尺有土庫，出路方便，要價九萬二

溫東區，鄰近學校公園，交通方便，土庫高，要價八萬五千九。

溫東柏文樓，四年新，一房，按揭二萬九，月付三百三，利息十三厘二五，至八五年九月到期。

溫西區高尚住宅區屋，原價卅一萬，現減售十九萬九千，美麗客廳，大廚房，四廁所，主人房外騎樓外望，城市景色，一覽無遺


中預言家  
左筆權敬告

本人由八月二十五日至十月二十五日應香港中國星相學研究院邀請講授星相，命理學，及陰陽風水地理學，在這期內，暫停會客，由十月廿七日起恢復會客，敬請垂注，是盼。

溫哥華唐人區緬街六一一號  
文華商業大廈二樓二一室

伍仁達  
ALAN ENG  
住家：327-2000  
公司：438-1465  
321-4744  
緊急傳呼 667-7419

呼覆即電  
保費最平  
快捷妥當



**百萬能實業公司**  
 (列治文分行)  
 Canada Permanent Trust Co.  
 6740-3rd, Richmond B.C.  
 公司: 273-3161  
 住宅: 274-2274  
**BEATRICE TSANG**  
**曾秀馨(亞B)**



地產買賣免費估價

**▲列治文 TOWN HOUSE**  
 一千尺，兩睡房，好銀庫，請來電查詢。

- △列治文高尚住宅區五年屋，街角位二八八呎三睡房及書房，兩個半浴室雙車房取價十七萬五。
- △列治文優靜地區六年新大屋三千餘尺六睡房三浴室請來電查詢
- △列治文廿六年近學校交通方便四睡房，月租一萬九有價議
- △雲東區，標準地段，交通方便，四售價十三萬五，有好銀庫，請來電查詢。

▲列治文三年新屋，二睡房，一千五百多尺，適合小家庭，要價十二萬五千。

# 胡關誠 JOHN WOO OCEANRIDGE RLTY 228-611 MAIN ST.

華埠文華大廈二樓

電話

873-0507

688-1337

傳呼機 524-8581 叫 3122

朝九晚十整日服務 電腦傳呼留電即覆

(本人專為買者申請政  
府津貼五千五百元服務)

▲新屋近展覽會 3348 ADANAC 街  
三睡房兩套浴室雙車房，全屋鉛  
質外牆，美觀耐用，平整地，平  
售十三萬餘，有商量。

▲東區兩睡房有土庫屋數間，由七  
萬九千元起。

▲東區新屋數間，好地區，由十二  
萬五千元起，接受換舊屋。

▲高貴林區十年新屋，上下層完成  
好，五房三浴，取價十二萬餘。

▲街角新屋 803 E. 33 街正層千五  
尺，可另完成土庫，取價十五萬  
，接受換屋。

▲五年新屋，近緬街夾十九街，全  
部新屋區，巴士直達華埠，貸款  
利息十四厘，取價十五萬九千。

▲列治文新區屋，過乃路橋近義都  
酒家四房三浴環境優美，十二萬餘  
▲5009 ST. CATHER  
INES 街，兩房有土庫，取價六  
萬九千。

▲3242 ECOLID 街，正  
層兩房土庫兩房浴室，八萬餘。



**新興實業公司**  
**陳若松** Francis Chia  
**ATLAS REALTY LTD.**  
 片打東街 164 號  
 公司 682-7204 住宅 291-8155

- △ 一年新高雅唐餐館，位於西雲旺地，泊車位多，生意連實業急賣。
- △ 4281 ELGIN 全部翻新，三睡房屋，地卅三乘一零六，八萬五。
- △ 2142 CAROLINA 四零九號一房柏文，四年新，犧牲急賣，四萬八。
- △ 三三零九百老匯東，有前途果舖及南本汝比 6537 ROYAL OAK 有住果舖，均售四萬八。
- △ 北溫有住果舖，三萬八。
- △ HANLEY 埠咖啡室，八十五座位連實業 22375 洛歇公路，十二萬。
- △ 本汝比中心，四舖商業樓，廿九萬
- △ 1004 HAMILTON 近卑詩中心商業樓，一百六十萬。

信譽保證·最平最靚

BOUNDARY VIEW APTS.

全新豪華柏文或商場出租，風景幽美，地點適中，近PNE巴士站，車房，雪櫃爐頭地盤齊。

298-7336或298-6021

BRENT GARDENS

本尼比中心近BRENTWOOD MALL，1或2睡房柏文出租，前後花園，雪櫃爐頭全齊，並有車房。請電291-8616

CEDAR GROVE APTS.

梳里埠高尚柏文出租，近GUILD FORD CENTRE，1或2光猛睡房，雪櫃爐頭地盤全齊，並有車房。電581-4760

BOSA BROS.

本公司代理各種柏文，各區均有歡迎電查詢。291-7131



司公限有興泰 加屬

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**榮僑花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3  
683-5124  
喜士定東街三七一號  
本店常備  
長青樹木  
結婚花球  
花籃花牌  
長生花園  
歡迎光顧  
呂頌韶主理  
Geo. Louie 住宅 255-9675

**水喉漏水**  
專門修理及安裝，價格相宜。請電：四三七一四四九六

**周愛儀視光博士**  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel. 689-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

**祖氏椅墊公司**  
JOES UPHOLSTERY  
5626 VICTORIA DRIVE  
VANCOUVER V5P 3W4 B.C. CANADA  
Phone: 324-7219  
專做汽車，餐館，辦公室，廚房，梳化等。

**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話: 736-8831 住宅電話: 254-7520 253-1835

**住家屋**  
▲華埠兩層高住宅，可住兩伙人，升屋地，可先租後買，年息十五厘，月租一萬一千五百元。  
▲西區四十四街六十六號地段住宅，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，月租一萬九千元。  
▲東區四十六街六十六號地段住宅，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，月租一萬九千元。  
▲近三十七街，四十五號一百二十呎地段，廿年新屋，樓上三睡房，土庫完成，土庫完成廚房，廁所俱全，可先租後買，月租一萬九千元，年息十四厘七五，減價十二萬七千元，請速電。  
▲近三十七街，四十五號一百二十呎地段，廿年新屋，樓上三睡房，土庫完成，土庫完成廚房，廁所俱全，可先租後買，月租一萬九千元，年息十四厘七五，減價十二萬七千元，請速電。  
▲近三十七街，四十五號一百二十呎地段，廿年新屋，樓上三睡房，土庫完成，土庫完成廚房，廁所俱全，可先租後買，月租一萬九千元，年息十四厘七五，減價十二萬七千元，請速電。

**商業樓宇**  
▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有舖位，大發利機會，月租六十五萬元。  
▲近華埠商業樓宇，與旺地，八十七呎乘一百二十呎，樓宇面約一萬呎，月租六十九萬元。  
▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，月租二十四萬九千元，生意連傢俬，無意者莫問。  
▲白石埠商場西餐廳，室內座位七十，另附天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利便深，潛力未盡，向有極大發展機會，月租二十四萬九千元。

**餐館生意**  
▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，月租二十四萬九千元，生意連傢俬，無意者莫問。  
▲白石埠商場西餐廳，室內座位七十，另附天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利便深，潛力未盡，向有極大發展機會，月租二十四萬九千元。

**陳宗怡 Andy C. Chan**  
住宅: 298-8555

**百信實業有限公司**  
PERFECTION REALTY LTD.  
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5  
公司: 684-8025

▲東區小商場四間舖位，街角88X120，十一年新石磚樓，年淨入息二萬七千元，租客全付地稅雜費，月租二萬五千元，首期十萬有辦法。  
▲雲島銀行單層商業樓，全無管理，八年新，建築面積三千四百呎，地段六十六呎一百，位交通要道，十年長批，年收四萬三千，全無費用，月租五十二萬五千元，可接廿三萬銀期十五厘半。  
▲北區旺舖小商場商業樓，全無管理，年淨收三萬一千，月租廿九萬九千元，不用管理。  
▲新屋兩層商業樓，地闊六十六呎一百廿二呎，樓下餐館及商店，樓上專業人士寫字樓，年毛入息四萬四千元，月租九萬九千元，首期十二萬四千元，餘充十三厘。

▲508 E. 30th Ave.  
廿三年平房，兩睡房，光猛客廳，連餐廚，土庫兩房，浴室，減價至八萬九千元。

▲二層牛屋生意，馳名已久，M-1分分店，生意穩定，有酒牌，管理簡單容易，無須經驗，一百廿呎座，長批租平（每方呎年租四元）只開價八萬五千元。

**馮沾 Jim Fong**  
UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.  
公司: 736-3831 住宅: 733-4736  
代理買賣一切地產物業，免費估價

**房屋**  
▲高層住宅，三層高古色古香大屋，五個睡房，主人房全套房，三個廳，游泳池，地100X239闊大樹花園，四十四萬九千元。  
▲6800呎屋，特別全部改修日本新式屋，五大主人房，另兩個日本式房間，三套浴室，闊大主人房，雙車房，地大。  
▲6822呎屋四房兩廳，三套浴室，土庫完成，三十一萬。  
▲6130呎屋，五房，土庫完成，地大，售二十九萬。

**東區**  
▲6635 Clatsone 街，保養良好，兩房及土庫完成有廚房，九萬九千五百。  
▲146 E. 18th 街，三組已租出，每月收一千一百元，開價八萬九千元。  
▲57街夾乃街，三房及土庫完成，地大，月租一萬九千元。  
▲963 E. 24 Ave. 兩房及土庫，九萬八千元。  
▲6325 Fleming St. 四房及土庫完成地大。

**開屋**  
▲西區7637 66th Street 雙連屋，每邊兩房及土庫完成，特價出售。  
▲東區9638 E. 4 Ave. 新上下屋，上等材料及一流手工，每層三房。  
▲八年新磚樓，兩層及兩層閣樓，土庫四十一萬。  
▲兩年新兩層閣樓西區地王，六十五萬。  
▲四年新磚樓，四層舖位及三組柏文，售二十九萬多。  
▲二年新三層磚樓，七個舖位及樓上寫字樓，政府及律師租客，每年收二十三萬，開價一百九十萬。

**柏文樓**  
▲西區十七號，好風景及近海邊，年收八萬一千，銀期供業主，首期三十萬，餘款分期，請速電。  
▲西區十二號，年收五萬八千，開價五十五萬。  
▲西區二十一號，九十多萬。  
▲東區十一號五十六號，年收二十五萬，價一百九十九萬。  
▲東區四十六號石屋大廈，年收二十四萬，平價一百六十萬，按揭供業主。  
▲本拿比二十二年，保養一流，八十三組租，地大，近商場及搭車，價錢低，價二百八十八萬。  
▲北本拿比二十二年，四十一組，3940 E. DUNDAS ST. 地大，租客好，按揭十一厘至一九九九年。

**生意**  
▲西區大型超級市場，每日做一千五百，十一萬。  
▲西區2409 Burnard St. 士多生意，每日做四百，二萬九千元。  
▲西區夾夾甘比街，專做意大利餐館，日做六百，八萬多。  
▲東區西人雜貨店，日做八百，八萬九千元。  
▲東區士多生意，日做一千，五萬八千元。  
▲東區635-636 E. Hastings St. 西人士多及一邊賣肉，日做八百，五萬九千元。

**熱盤抵買**  
▲2772 Howe St. 兩房及土庫，六萬九千元。  
▲全新石屋，一組一房及車房，按揭十一厘供業主，平，平。  
▲全新特別設計上下平房，每層三房及廳，洗衣房，平價出售。

**梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011  
住宅電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

**投資柏文好機會**  
▲八十三組，十三年新，位於本拿比近士多威旺區，永無空房，利潤高，有十餘息按揭。  
▲五十一近域多利，二層八萬九千元，一睡房，一廳，夾夾馬路柏文地，六萬九千元。  
▲六十二街夾夾四馬路柏文地，七萬九千元。  
▲土庫完成，三層，地大，三萬。  
▲三三街夾域多利，二層三萬六千元，三層一廳，二層三萬六千元，三層一廳，二層三萬六千元，三層一廳，二層三萬六千元。

**商業樓宇**  
▲溫哥華商業樓宇，現月收租近三千元，價錢相宜，有前途。  
▲雲島，生意連傢俬，兩層，四組柏文及餐館共取價十五萬五千，唐人街柏文出租，月收超過二千元，樓下舖位，十九萬九千元，唐人街柏文出租，月收二千元，只售十二萬八千元。

**本拿比**  
▲CAPITAL HILL 起屋地有四塊，豪華新屋，價錢六萬至十八萬，建紅瓦面，風景優美，有兩間近三千呎，十九萬。  
▲豪華大屋地 50X125 旋轉樓梯，樓上樓下，五百呎，價相宜。  
▲DEER CREEK 新屋有闊地十塊，環境優美，價錢十萬至十五萬，美國總統式樓宇，地大，價錢相宜。  
▲本拿比新屋，三層，二層新，四睡房，價錢相宜。  
▲CAPITAL HILL 十八年新屋，三房一廳，土庫完成兩房一廳，地六十六呎，環境優美。

**東區**  
▲東區廿二街夾夾四馬路，一睡房，一廳，八萬餘元。  
▲兩房一廳，有土庫，近商場，汽車直達唐人街，業主搬遷急賣七萬九千元。  
▲本拿比新區豪華大屋 60X120 三層五睡房，熱水爐，特約十八萬九千元，有價。

**鍾天賜 876-4575**  
新盤: 觀柏文, 12%  
▲八十三單位柏文, 十三年新, 京士威大道附近, 靜中帶旺, 樓宇雄偉, 內部雅潔, 一流住客, 從未空租, 因業主離埠, 取價僅二萬九千元, 平均每單位僅三萬四千九百元, 平通市, 可接充一百六十萬按揭, 僅十二厘利息! 機會難逢, 先到先得! 詳情請電話查詢。

**雷廣庭 926-9771**  
▲六三四五·百老匯街, 款新, 景好地段大, 三睡房, 土庫完成, 十三萬幾。

**寫字樓出租**  
位本公司樓上, 約五百平方呎, 租金七元一方呎, 歡迎查詢。

**伍澤森 327-7842**  
▲旺街餐館, 以外賣中餐為主, 每日生意五百餘元, 一流設備, 如人力充足, 大可發展, 開價六萬元。  
▲小型咖啡濕, 在輕工業區, 每月生意五千餘元, 六天半營業, 平賣一萬二千元, 可以還價, 適合夫婦經營。

**Success in Autoplan**  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES, BETTER SERVICE  
1982 INSURANCE AND LICENCE

**收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切**

**SUCCESS REALTY LTD.**  
REAL ESTATE AND INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處電話: 687-8899

**代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險**  
我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

**阮廷華 254-7333**  
阮廷華君現加入本公司為僑衆服務, 阮君畢業於卑詩大學, 居本市多年, 對本市地產情況熟悉, 各僑胞如有房屋買賣委託, 阮君自當竭誠服務。

▲列治文區 6208 GARNET·四睡房豪華大屋, 年平新, 有十一萬低息按揭, 任何人可接供, 開價十六萬餘。  
▲雲東區, 兩睡房闊大屋, 土庫完成 41X110 地, 按揭可供業主, 開價九萬九。

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半。星期六: 九時半至一時。

**煤氣工程**

專門修理及安裝，發  
 揮理水喉等工程，承  
 辦長期保養，換風扇  
 爐九百五十元起，換  
 熱水爐二百九十五元  
 上門估價，免費  
 電話：939-8275 鮑治

**漆油記雄**  
電話：327-2335

專門承接	內外油漆	裝修改建	商場柏文	長期保養	土庫間格	全市最平	工作可靠
------	------	------	------	------	------	------	------

健良清潔公司  
承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清潔工作  
電話：876-3854

**新屋兩間**


▲近乃街夾卅三街，上層三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南方，後面可看見「北溫」美麗風景，價錢從十三萬九千元起，建築商虧大本，僅求脫手，有意購屋者請從速。

**美 高**

437-7209

**湯天豪**


687-2215  
325-0527



**陳永柏**

**NORTHBRIDGE REALTY INC.** 恆生實業燕梳公司  
 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.  
 公司電話: 879-8761  
**PATRICK CHAN** **THOMAS C. WONG**  
 住家電話: 274-1378 住家電話: 254-2567  
 實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎

**王震漢**



細情分析請電詢陳永柏

**靚屋減價急賣**  
 緬街夾二十一街四睡房靚屋，正層兩睡房廳，廚房，浴廁及洗衣房，樓上兩睡房。實用面積一千呎。地大45x122有車房及後巷。近中小學校。巴士直達唐人街。現降價至八萬九千。詳情請電陳永柏

**餐館、商業樓 果舖**

- △百老匯東近菲沙，兩舖四組柏文，年租約二萬七，廉售廿八萬。
- △西區旺街兩舖新商業樓租主好全租滿，年收四萬八價五十九萬。
- △砵拿埔，柏文區獨市中型果舖，生意蒸蒸日上，平讓四萬五千。
- △北雲五十位咖啡室，唐茶餐，生意口營約三百多，長批，五萬四。
- △高貴利埠心四十位家庭式西餐館，日營六百五百首期三萬，五萬九千。
- △華埠四年新三睡房屋，土庫完成，有地契，價十一萬五千元。
- △東區PNE三睡房土庫舊屋，八萬餘元。

# 陳健鏞

## KINSON CHAN

公司: 685-1821

### 建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD.

RM. NO. 11A 501 MAIN STREET

VANCOUVER B.C. V6A 2V2

住家: 263-1668

△ 東區, 全新商業樓四舖位, 佔地一萬四千餘呎, 年淨收益二萬七千八百, 售四十三萬五千元

△ 西區, 全新商業樓七舖位, 佔地二萬餘呎, 無什費, 年淨收益一拾四萬, 售一百五拾多萬

△ 西區, 全新商業樓六舖位, 佔地一萬五千呎無什費, 年淨收益一拾一萬餘, 售一百廿三萬

△ 近郊, 全新商業樓七舖位, 佔地三萬餘呎, 無什費, 年淨收益一拾一萬餘, 售一百廿九萬

△ 西區著名唐餐館連實業, 雅座百餘, 有宴會廳設備完善, 一年生意達四十萬, 售六十多萬

△ Fr. Rupert Downtown 唐餐館連實業樓上柏文五組雅座百餘一年生意達四十三萬售九十多萬

△ 東區, 各類型房屋均有代售

△ 旺區, 超級市場生意, 做六千, 每日九至六, 實用面積七千餘呎, 一年生意一百六拾萬元, 潛力未盡, 如週日營業, 生意穩定達到二百一拾萬元, 設備完善, 廣大泊車場, 有長批租廉, 勿失良機, 售廿五萬元

△ 近郊著名一雜碎一唐餐館連實業, 佔地萬六千呎有廣大泊車場, 無競爭, 雅座百餘, 冷氣酒牌廚具俱備, 做六日, 平均每日九小時, 一年生意六拾五萬元, 潛力未盡, 售六拾多萬元

△ 高貴林, 商業樓四舖位, 佔地一萬四千餘呎, 年淨收益二萬七千八百, 售四十三萬五千元

# 歐文斯

**BLOCK BROS REALTY LTD.**

# GORDON OWENS

669-5706 or 681-7822

522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先  
電 522-3907 然後告知傳呼號碼  
7354169 留下府上電話，本人即回  
電給閣下，多謝。

▲八組柏文，每組兩房，五萬首期，業主給予十四厘利息按揭，三十四萬九千

▲近南本拿比中心公園，三十五萬。

▲好似大酒店一樣大，可容納四大家庭，每塊地由七萬八千元起。

▲五百街位 SPERLING 樓宇地，每塊地由七萬八千元起。

▲風景優美，十九萬九千。

▲皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。

▲六房，減價出售，近 HOLDOM 及 PARKER

## 本拿比

▲二十四年新，兩睡房，有土庫，5854 BOOTH，八萬九千。

▲樓宇街角大塊，5438 MEAD EDALE，60X1330 本拿比最好地區，減價出售，近 HOLDOM 及 PARKER

▲兩睡房柏文，七萬四千。一睡房五萬二千。五分舖到唐人街。

▲1741 E 2 街，新裝修，樓上三房，樓下二房，33X122，價十萬二千。

▲2148 E 33，上下完成，特價十萬。

▲五組柏文，二十九萬，512 N. PENTICTON 十五萬九千

▲BUCKINGHAM-HEIGHTS 100X151 三睡房，十七萬九千。

▲3025 東廿八街，三睡房，33X110 有二三車位，人按揭至到八三年，八萬九千

▲4474 EARLES 三睡房，翻新古式靚屋，八萬三，十五厘半息，價銀十萬元以下。

▲西區 81 W 十街，內外全翻新，堅固美觀，價銀十萬元以下。

▲近 PNE 特大兩睡房，完成 33X122

▲2576 E 廿四街，四睡房，二十五萬，土庫，出租單位，雙車房，標準地乃，分廿七街，九萬九。

▲1916 E 三街，位于域多利一街，交通方便，上下兩層，價九萬五千，有六萬三千十三厘按揭至到八五年。

▲八萬九千九，土庫完成，3165 PARKE，3X146，近 PNE

▲九萬九千，3246 GEORGIA，近 PNE 特大兩睡房，完成 33X122

▲1155 LILLOOET 33X110 兩層，四睡房，八萬九千

▲4421 VENABLES 四睡房，二十五萬，土庫全新桑拿，雙車房，七萬九千

▲十年新，樓上三房樓下二房，三浴室，近 HOLDOM 及 PARKER。

▲2576 E 廿四街，四睡房，二十五萬，土庫，出租單位，雙車房，標準地乃，分廿七街，九萬九。

▲1155 LILLOOET 33X110 兩層，四睡房，八萬九千

▲4421 VENABLES 四睡房，二十五萬，土庫全新桑拿，雙車房，七萬九千

▲八萬九千九，土庫完成，3165 PARKE，3X146，近 PNE

▲九萬九千，3246 GEORGIA，近 PNE 特大兩睡房，完成 33X122

▲1155 LILLOOET 33X110 兩層，四睡房，八萬九千

▲4421 VENABLES 四睡房，二十五萬，土庫全新桑拿，雙車房，七萬九千



嚴  
松著

悠熱此心



106.

——他忽然笑起來，他心中到此刻在想什麼。公司結束了，職工都散了，愛情也幻滅了！——他忽然笑起來，他心中到此刻在想什麼。現在——他偶然的感覺到——無所有，真的！也許在人們的眼光裏，他不算一無所有，至少他還有錢。香港這社會，錢往往就代表了一切，但兩人——這難得的出色男孩子，他追求稍

## Pacific Driving School

# 太平洋駕駛學校

敎師師曉琳基 (JOE)

精通英語、國語、廣東話。

日間電話：437-4031


晚 間：255-1054

公司電話：255-0952

**206-2121 KINGSWAY**

**VAN. B. C.**

承接中國縫紉  
衫褲、男女裝棉衣、  
304-3604 45  
上海裁縫  
新娘旗袍、唐裝



## 國際駕駛學校


*International Driving Academy*

師資優良 經驗豐富 歡迎團體 免費接洽  
有人教授 考車筆試

收費最平每小時 \$ 20

特價課程 \$139 八小時

校址：林伯院 地址：386 喜士定東街  
電話：684-3044 684-6039



# 通達駕駛學校

NO. 6, 246 East Broadway.  
(Broadway and Kingsway)  
Vancouver, B.C.

875-1011  
251-5013

免	八	每	學	新
費	鐘	時	費	張
接	136	19	特	營
送	元	元	平	業

---

## 城市駕駛學校

### City Driving School

4484 楓街近廿九街

電話: 325-8387  
874-4544  
872-7220



謝偉鵬

教師經驗豐富，精通粵客英  
語，耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞服務)

**嘉華駕駛學校**  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
4362 FRASER ST VANCOUVER B.C.  
TEL. 876-5925  
經驗豐富，師資優良。  
每小時收費22元，六小時課程130元。  
師傅住家電話：馮坤威294-4009  
周炳麟876-8434  
黎美英430-5472

明德託兒所  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼生。園兒童  
所址 350 Fraser Ave. Van.  
115 Victoria Dr. Van.  
特設電話：二五五、四二四

學校  
ing School  
更改電話  
街57近街  
2645

教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最  
歡迎補誼及有特別班，教授筆試，幫助對英語  
難人士，並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。



唐 達 良  
53-3825



王 志 甄  
325-7965





專做女時裝

十一街一二五六號東門路每日下午三時後電話洽  
八七三一四一四一

搬屋搵我

有半噸及一噸貨車，專做搬屋，搬貨，快捷，妥當，請電  
明：二二四一七九一八

藝工建築公司

承接房屋，工商樓宇，土庫，裝修，改建，電話：431-0510  
PAINTING & DECORATION  
屋內外，油漆，裝修，土庫，油漆，各式牆紙，從優，從速，請電  
下午六時後  
電話：874-1240

牛記專門裝修

廁所，換抽水馬，熱水爐，取價相宜  
電話：255-3635

東昇裝修公司

一切大小工程，價格土庫，人手，足，起貨快，價，錢平。  
電話：872-7275  
255-8957

栢文

京士威一房一廳，廚房，廁所，近購物商場，交通方便。  
電話：五二〇一八八  
或：八七二一四一〇七

大屋出租

大屋有大土庫，位於夾廿五街，近學校，巴士，商場，月租六百元，請電：  
687-2215  
或：325-0527

特大土庫出租

二房一廳，各樣齊，交通方便，電話：321-3264  
271-8918或直線  
傳：735-0031

土庫出租

兩房一廳，各樣齊，近沙夾五十九街，適合不抽煙人士。  
電話：264-1184  
或：二二四一九三八六

土庫出租

近沙夾五十九街，適合不抽煙人士。  
電話：264-1184  
或：二二四一九三八六

樓下出租

一房一廳，適合學生或女士，各樣齊，交通方便，價，錢相宜。  
電話：434-5353

樓上出租

二房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，地方清靜，交通方便。  
電話：432-1292

土庫出租

二房一廳，有土庫，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：324-3827

新屋土庫出租

八街近沙夾五十九街，環境優美，光猛清潔，二房一廳，大廳，廚房，浴室，近購物商場，交通方便。  
電話：251-4033

光猛土庫出租

一房一廳，獨立門戶，適合夫婦或單身人士，交通方便。  
電話：437-8158

土庫出租

新屋一房，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：433-8925

樓上出租

二房一廳，各樣齊，交通方便，近購物商場，五時後。  
電話：874-8425  
或：324-9238

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：876-9963

新屋土庫出租

二房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-8586

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-8586

新屋樓下出租

二房一廳，廚房，廁所，各樣齊，交通方便，六十二街夾乃，電話：327-5419

土庫出租

二房一廳，各樣齊，交通方便，晚上七時至八時電話。  
321-5004

土庫出租

三房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：687-7531

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-7142

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：874-1428

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：874-1428

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：874-1428

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：874-1428

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：874-1428

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：874-1428

平土庫出租

二房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：254-4193

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：251-2682

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：430-2485

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：879-1037

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

優美樓上出租

二房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：254-4193

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：251-2682

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：430-2485

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：879-1037

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

舖面出租

二房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：254-4193

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：251-2682

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：430-2485

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：879-1037

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：254-4193

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：251-2682

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：430-2485

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：879-1037

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：254-4193

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：251-2682

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：430-2485

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：879-1037

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：254-4193

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：251-2682

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：430-2485

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：879-1037

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：254-4193

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：251-2682

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：430-2485

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：879-1037

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：254-4193

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：251-2682

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：430-2485

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：879-1037

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

土庫出租

一房一廳，近沙夾五十九街，各樣齊，交通方便。  
電話：327-4016

醫  
西  
藥

此病可以緩解，自愈機會很少。

病例：杜××，女，五十歲。

偏頭痛已有二年之久，每次發作，頭顱如蟻，心煩口苦，坐臥不安，常服止痛藥片，經某醫院診斷為三叉神經痛，曾用中西藥治療，效果不顯，也用過貴魯卡因封閉神經，近來出現右面額部及太陽穴發痛，頭皮發緊，頭心發熱，胸悶，氣緊短，心煩口苦，面部肌肉抽搐，疼痛像刀割樣，閃電式發作，持續數分鐘至半小時，每天可發作二、三次不等。不

[illegible]

（每逢星期二刊出）  
● 建吾編 ●  
（五八）

例如戰國策策國趙之鄆章說：「魯連見辛垣衍而無言，辛垣衍曰，吾視君此國城之中者，皆有求於平原君者也，今吾視先生之玉貌，非有求於平原君者，曷爲久居此國城之中而不去也，」這種問歇，我們可以稱它爲「聲讀」，這種聲讀，便是音節；散文和韻文不同，散文依文法的結構及詞的組織而分，其中每一個詞，雖然長至六七個字，却不能再加分析，韻文本來有一種特別元素來表明音節的輪挫，就是韻（RHYME）韻無論押在句脚或押在句中，都表示一個頓挫；所以，韻就是韻文的標點符號，但在一句句讀之間，它的聲讀，只是依照聲律，而不依照文法，如湘夫人：

帝子，降兮，北渚，目眇眇兮，愁予，楊柳兮，秋風，洞庭，波兮，木葉下

其中如「眇眇」一詞，便不能不因音符關係而分在兩個聲讀。（待續）

最近在英美，十分流行用足腳部份來治理身上其他的病痛，他們稱為反射作用。因為他們深信全身內臟器官都是

由足部的神經系統所連通，故可以自足部治療各種各樣病。如果身上那部份有病，足部的一部份會在下肢上時表著，那就是「一種反時作用」。

如果你的眼睛有事，在足趾上可以找到第一、第二、第三、第四和第五二趾的交接處，下面有事。

只要按觸，可以治癒不少的病痛。只要人們小心照顧自己的雙足，可以免去許多的病症。那些身體軟弱都是在保護着身體各部

八仙樓海鮮酒家  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅

週三休息

免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644





全加華人協進會將在雲埠  
召開第二屆全加代表大會

盟分會」( Associate Chapter )。